

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded/AVB uitgesluit)

Local **50c** Plaaslik
Other countries **70c** Buitelands
Post free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant**

No. 4289

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer

Vol. 282

PRETORIA, 2 DECEMBER 1988
DESEMBER

No. 11597

GOVERNMENT NOTICES

ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 2435

2 December 1988

ALTERATION OF BOUNDARIES OF SCHOOL BOARD AREAS

I, Johan David Villiers Terblanche, Superintendent-General of Education and Culture, duly authorised thereto by the Minister of Education and Culture, Administration: House of Assembly, hereby under section 11 (1) of the Education Ordinance, 1956, Ordinance 20 of 1956 (Cape), alter the boundaries of the school board areas of Piketberg and Vredenburg in accordance with the Schedule.

J. D. V. TERBLANCHE,
Superintendent-General of Education and Culture.

SCHEDULE

1. The boundaries of the school board area of Piketberg are extended to include Dwarskersbos.
2. The boundaries of the school board area of Vredenburg are contracted to exclude Dwarskersbos.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 2449

2 December 1988

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

REGULATIONS RELATING TO THE PRODUCTION OR MANUFACTURE, IMPORT, EXPORT AND LABELLING OF WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS.—AMENDMENT

The Acting Minister of Agriculture has under section 39 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), made the regulations in the Schedule.

115—A

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 2435

2 Desember 1988

VERANDERING VAN GRENSE VAN SKOOLRAADSGEBIEDE

Ek, Johan David Villiers Terblanche, Superintendent-generaal van Onderwys en Kultuur, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Volksraad, verander hierby kragtens artikel 11 (1) van die Onderwysordonnansie, 1956, Ordonnansie 20 van 1956 (Kaa), die grense van die skoolraadsgebiede van Piketberg en Vredenburg ooreenkomstig die Bylae.

J. D. V. TERBLANCHE,
Superintendent-generaal van Onderwys en Kultuur.

BYLAE

1. Die grense van die skoolraadsgebied van Piketberg word uitgebrei om Dwarskersbos in te sluit.
2. Die grense van die skoolraadsgebied van Vredenburg word ingekrimp om Dwarskersbos uit te sluit.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 2449

2 Desember 1988

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEE, 1957 (WET 25 VAN 1957)

REGULASIES BETREFFENDE DIE PRODUKSIE OF VERVAARDIGING, INVOER, UITVOER EN ETIKETTERING VAN WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEE.—WYSIGING

Die Waarnemende Minister van Landbou het kragtens artikel 39 van die Wet op Wyn, ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), die regulasies in Bylae uitgevaardig.

11597—1

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 2544 of 19 December 1980, as amended by the regulations published by Government Notices R. 385 of 20 February 1981, R. 1421 of 10 July 1981, R. 2162 of 9 October 1981, R. 407 of 12 March 1982, R. 1064 of 4 June 1982, R. 2670 of 10 December 1982, R. 981 of 13 May 1983, R. 2321 of 21 October 1983, R. 1032 of 25 May 1984 (as corrected by Government Notice R. 388 of 15 February 1985), R. 1627 of 3 August 1984, R. 856 of 19 April 1985, R. 1499 of 28 June 1985, R. 357 of 28 February 1986 (as corrected by Government Notice R. 1269 of 27 June 1986), R. 1630 of 1 August 1986, R. 2189 of 24 October 1986 (as corrected by Government Notice R. 2579 of 5 December 1986), R. 2692 of 19 December 1986, R. 1661 of 31 July 1987, R. 2582 of 20 November 1987, R. 2704 of 4 December 1987, R. 1348 of 8 July 1988 and R. 1574 of 12 August 1988.

Amendment of regulation 1 of the Regulations

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended by the insertion of the following definition after the definition of "estate wine":

"'European Economic Community' means Belgium, Denmark, the Federal Republic of Germany, France, Greece, Eire, Italy, Luxemburg, the Netherlands, Spain, Portugal and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;"

Amendment of regulation 3 of the Regulations

3. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended by the insertion after paragraph (m) of subregulation (1) of the following paragraphs:

- "(n) tank fermented sparkling wine;
- (o) bottle fermented sparkling wine;
- (p) bottle fermented sparkling wine according to the traditional method;"

Amendment of regulation 10C of the Regulations

4. Regulation 10C of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (6) of the following subregulation:

"(6) Sparkling wine shall be deemed to be tank fermented sparkling wine if—

(a) the combined duration of the second alcoholic fermentation and the period during which that sparkling wine lies on the lees is—

- (i) at least 80 days where it is produced or manufactured in a sealed tank; and
- (ii) at least 30 days where it is produced or manufactured in a tank that is equipped with agitators; and

(b) the carbon dioxide in the tank in which that sparkling wine is produced or manufactured, originates solely from such second alcoholic fermentation."; and

(b) by the substitution for paragraphs (c) and (d) of subregulation (7) of the following paragraphs:

"(c) the duration of the production process, including the maturation of that sparkling wine calculated from such second alcoholic fermentation, is at least nine months;

(d) the separation of the lees from the wine is done by means of the emptying/filtration method ('raking') or of the freezing method ('disgorging'); and

(e) the carbon dioxide in the bottle originates solely from the second alcoholic fermentation process."

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2544 van 19 Desember 1980, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings R. 385 of 20 Februarie 1981, R. 1421 van 10 Julie 1981, R. 2162 van 9 Oktober 1981, R. 407 van 12 Maart 1982, R. 1064 van 4 Junie 1982, R. 2670 van 10 Desember 1982, R. 981 van 13 Mei 1983, R. 2321 van 21 Oktober 1983, R. 1032 van 25 Mei 1984 (soos verbeter by Goewermentskennisgewing R. 388 van 15 Februarie 1985), R. 1627 van 3 Augustus 1984, R. 856 van 19 April 1985, R. 1499 van 28 Junie 1985, R. 357 van 28 Februarie 1986 (soos verbeter by Goewermentskennisgewing R. 1269 van 27 Junie 1986, R. 1630 van 1 Augustus 1986, R. 2189 van 24 Oktober 1986 (soos verbeter by Goewermentskennisgewing R. 2579 van 5 Desember 1986), R. 2692 van 19 Desember 1986, R. 1661 van 31 Julie 1987, R. 2582 van 20 November 1987 en R. 2704 van 4 Desember 1987, R. 1348 van 8 Julie 1988 en R. 1574 van 12 Augustus 1988.

Wysiging van regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende omskrywing na die omskrywing van "druifcultivar" in te voeg:

"'Europese Ekonomiese Gemeenskap' België, Dene-marke, die Federale Republiek van Duitsland, Frankryk, Griekeland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Spanje, Portugal, en die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland;"

Wysiging van regulasie 3 van die Regulasies

3. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende paragrafe na paragraaf (m) van subregulasie (1) in te voeg:

- "(n) tenkgegistte vonkelwyn;
- (o) bottelgegistte vonkelwyn;
- (p) bottelgegistte vonkelwyn volgens die tradisionele metode;"

Wysiging van regulasie 10C van die Regulasies

4. Regulasie 10C van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (6) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(6) Vonkelwyn word geag tenkgegistte vonkelwyn te wees indien—

(a) die gesamentlike duur van die tweede alkoholiese gisting en die tydperk waartydens daardie vonkelwyn op die moer lê—

- (i) minstens 80 dae is waar dit in 'n geslote tenk geproduseer of vervaardig word; en
- (ii) minstens 30 dae is waar dit geproduseer of vervaardig word in 'n tenk wat van roeders voorsien is; en

(b) die koolsuurgas in die tenk waarin daardie vonkelwyn geproduseer of vervaardig word, slegs van sodanige tweede alkoholiese gisting afkomstig is."; en

(b) deur paragrafe (c) en (d) van subregulasie (7) deur die volgende paragrafe te vervang:

"(c) die duur van daardie produksieproses, ingesluit die veroudering van daardie vonkelwyn, gereken vanaf die begin van sodanige tweede alkoholiese gisting, minstens nege maande is;

(d) die skeiding van die moer van die wyn deur middel van die uitgooi/filtrasiemetode ('raking') of die bevriesingsmetode ('disgorging') gedoen word; en

(e) die koolsuurgas in die bottel slegs van die tweede alkoholiese gistingsproses afkomstig is."

Amendment of regulation 61 of the Regulations

5. Regulation 61 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subparagraph (ii) of paragraph (a) of subregulation (2) of the following subparagraphs:

“(ii) be accompanied by a sample referred to in subregulation (4), of the consignment concerned, the applicable amount specified in paragraph 9 of Table 5; and

(iii) in the case of a consignment of wine intended for export to a destination in the European Economic Community, be accompanied by an undertaking in a form obtainable for this purpose from the administering officer.”;

(b) by the substitution for paragraph (b) of subregulation (3) of the following paragraph:

“(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) (ii) a single application may be submitted in respect of the simultaneous export to the same country of different consignments of the same brand and class, type or grade of wine, other fermented beverages, alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, or spirits if such consignments has at the time of such application, already been contained in the fully labelled receptacles in which it is to be exported and sold in the country to which it is to be exported.”;

(c) by the substitution in subparagraph (ii) of paragraph (b) of subregulation (4) for the expression “2 ℓ” of the expression “1,5 ℓ”;

(d) by the substitution in paragraph (d) of subregulation (4) for the expression “a customs and excise officer” of the expression “the administering officer”;

(e) by the substitution for paragraph (e) of subregulation (4) of the following paragraph:

“(e) The administering officer shall seal the receptacles of the sample concerned.”;

(f) by the substitution for paragraph (f) of subregulation (4) of the following paragraph:

“(f) The receptacles of a sample shall be identified by means of a label which is obtainable from the administering officer for this purpose and which is affixed thereto under his supervision after the applicant concerned has indicated the applicable particulars thereon and the administering officer has signed it.”; and

(g) by the substitution for paragraph (h) of subregulation (4) of the following paragraph:

“(h) If a consignment in respect of which an export certificate is required, does not remain in the custody of the administering officer after having been sampled, the label referred to in paragraph (f) shall be marked with the words ‘CHECK SAMPLE FOLLOWS’ or ‘KONTROLEMONSTER VOLG’ in a manner determined by the administering officer.”.

Substitution of regulation 63 of the Regulations

6. The following regulation is hereby substituted for regulation 63 of the Regulations:

“Use of export certificates

63. (1) The holder of an export certificate shall notify the administering officer at least 48 hours in advance of the date on which and the address of the premises at which the consignment concerned is loaded for shipping.

(2) Such consignment—

(a) shall be thus loaded under the supervision of the administering officer only; and

Wysiging van regulasie 61 van die Regulasies

5. Regulasie 61 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subparagraaf (ii) van paragraaf (a) van subregulasie (2) deur die volgende subparagraawe te vervang:

“(ii) gaan vergesel van ’n monster in subregulasie (4) bedoel, van die betrokke besending, die toepaslike bedrag in paragraaf 9 van Tabel 5 gespesifiseer; en

(iii) gaan, in die geval van ’n besending wyn wat vir uitvoer na ’n bestemming in die Europese Ekonomiese Gemeenskap beoog word, vergesel van ’n onderneeming in ’n vorm wat vir dié doel van die beherende amptenaar verkrygbaar is.”;

(b) deur paragraaf (b) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(b) Ondanks die bepalings van paragraaf (a) (ii) kan ’n enkele aansoek ingedien word ten opsigte van die gelyktydige uitvoer na dieselfde land van verskillende besendings van dieselfde handelsmerk en klas, tipe of graad wyn, ander gegiste drank, alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, of spiritueel indien daardie besendings ten tyde van sodanige aansoek reeds in die volledig-geëtiketteerde houers bevat is waarin dit uitgevoer en in die land waarheen dit uitgevoer sal word, verkoop sal word.”;

(c) deur in subparagraaf (ii) van paragraaf (b) van subregulasie (4) die uitdrukking “2 ℓ” deur die uitdrukking “1,5 ℓ” te vervang;

(d) deur in paragraaf (d) van subregulasie (4) die uitdrukking “’n doeane- en aksynsbeampte” deur die uitdrukking “die beherende amptenaar” te vervang;

(e) deur paragraaf (e) van subregulasie (4) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(e) Die beherende amptenaar moet die houers van die betrokke monster verseël.”;

(f) deur paragraaf (f) van subregulasie (4) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(f) Die houers van ’n monster moet geïdentifiseer word deur middel van ’n etiket wat vir dié doel van die beherende amptenaar verkrygbaar is, en wat onder sy toesig daarop geplak word nadat die betrokke applikant die toepaslike besonderhede daarop aangedui en die beherende amptenaar dit onderteken het.”; en

(g) deur paragraaf (h) van subregulasie (4) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(h) Indien ’n besending ten opsigte waarvan ’n uitvoersertifikaat verlang word, nie in die bewaring van die beherende amptenaar bly nadat dit bemonster is nie, moet die etiket in paragraaf (f) bedoel, met die woorde ‘KONTROLEMONSTER VOLG’ of ‘CHECK SAMPLE FOLLOWS’ gemerk wees op ’n wyse wat die beherende amptenaar bepaal.”.

Vervanging van regulasie 63 van die Regulasies

6. Regulasie 63 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“Gebruik van uitvoersertifikate

63. (1) Die houer van ’n uitvoersertifikaat moet die beherende amptenaar minstens 48 uur vooraf in kennis stel van die datum waarop en die adres van die perseel waar die betrokke besending vir verskeping gelaai sal word.

(2) So ’n besending—

(a) mag slegs onder die toesig van die beherende amptenaar aldus gelaai word; en

(b) shall, subject to the provisions of subregulation (3) (c), not be thus loaded unless the administering officer is satisfied that particulars in respect of that consignment correspond with the particulars specified in the export certificate concerned.

(3) (a) If a consignment which is thus loaded, has not been in the custody of the administering officer since the taking of the sample referred to in regulation 61 (4), a check sample of such consignment shall be taken by the administering officer and handed over to the applicant who shall furnish it to the office of the administering officer prior to loading.

(b) The provisions of regulations 61 (4) (a), (b), (c), (d), (e), (f) and (g) shall *mutatis mutandis* apply to such check sample, and the labels on the receptacles thereof, shall be marked with the words 'CHECK SAMPLE FOLLOWS' or 'KONTROLEMONSTER VOLG' in a manner determined by the administering officer.

(c) The administering officer may direct that a consignment in respect of which a check sample has been taken, may not be shipped before he is, through the analysis or examination of such check sample, satisfied as contemplated in subregulation (2) (b)."

Amendment of regulation 64 of the Regulations

7. Regulation 64 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(a) when the consignment concerned or a portion thereof has been exported;"

Amendment of Table 5 of the Regulations

8. Table 5 of the Regulations is hereby amended by the substitution for item 9 of the following item:

(b) word, behoudens die bepalings van subregulasie (3) (c), nie aldus gelaai nie tensy die beherende amptenaar oortuig is dat die besonderhede ten opsigte van daardie besending ooreenstem met die besonderhede in die betrokke uitvoersertifikaat vermeld.

(3) (a) Indien 'n besending wat aldus gelaai word, nie sedert die neem van die monster in regulasie 61 (4) bedoel, in die bewaring van die beherende amptenaar was nie, moet 'n kontrolemonster van daardie besending deur die beherende amptenaar geneem en aan die applikant oorhandig word, wie dit aan die kantoor van die beherende amptenaar sal voorsien voordat dit gelaai word.

(b) Die bepalings van regulasie 61 (4) (a), (b), (c), (d), (e), (f) en (g) is *mutatis mutandis* op so 'n kontrolemonster van toepassing, en die etikette op die houers daarvan moet met die woorde 'KONTROLEMONSTER' of 'CHECK SAMPLE' gemerk wees op 'n wyse wat die beherende amptenaar bepaal.

(c) Die beherende amptenaar kan gelas dat 'n besending ten opsigte waarvan 'n kontrolemonster geneem is, nie verskeep mag word nie voordat hy deur middel van die ontleding of ondersoek van sodanige kontrolemonster, oortuig is soos in subregulasie (2) (b) beoog."

Wysiging van regulasie 64 van die Regulasies

7. Regulasie 64 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) wanneer die betrokke besending of 'n gedeelte daarvan uitgevoer is;"

Wysiging van Tabel 5 van die Regulasies

8. Tabel 5 van die Regulasies word hierby gewysig deur item 9 deur die volgende item te vervang:

No.	Purpose	Amount
"9	Application for an export certificate in respect of a consignment of wine, other fermented beverages, alcoholic beverages referred to in section 7 (2) of the Act, or spirits which— (a) is intended as a free gift, <i>bona fide</i> trade sample, for <i>bona fide</i> tourist or house-moving purposes or for use by Heads of State or diplomatic representatives; or (b) is intended for a purpose other than that specified in paragraph (a), and— (i) shall be exported to a destination in the European Economic Community; or (ii) shall be exported to a destination other than that specified in subparagraph (i) (reg. 61)	R10,00 per application. R30,00 per application plus R2,50 per hl or portion thereof. R25,00 per application plus R2,50 per hl or portion thereof"

No.	Doel	Bedrag
"9	Aansoek om 'n uitvoersertifikaat ten opsigte van 'n besending wyn, ander gegiste drank, alkoholiese drank in artikel 7 (2) van die Wet bedoel, of spiritueel wat— (a) as 'n vry geskenk, bona fide-handelsmonster, vir bona fide toeriste- of verhuisingsdoeleindes of vir gebruik deur Staatshoofde of diplomatieke verteenwoordigers beoog word; of (b) vir 'n ander doel as dié in paragraaf (a) vermeld, beoog word, en— (i) na 'n bestemming in die Europese Ekonomiese Gemeenskap, uitgevoer sal word; of (ii) na 'n ander bestemming as dié in subparagraaf (i) vermeld, uitgevoer sal word. (reg. 61)	R10,000 per aansoek. R30,00 per aansoek plus R2,50 per hl of gedeelte daarvan R25,00 per aansoek plus R2,59 per hl of gedeelte daarvan"

No. R. 2450

2 December 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

CONTROL OF WINE INTENDED FOR EXPORT TO THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY.—REPEAL

I, Gert Jeremias Kotzé, Acting Minister of Agriculture, acting under section 87 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby repeal Proclamation R. 135 of 1981.

G. J. KOTZÉ,

Acting Minister of Agriculture.

No. R. 2451

2 December 1988

WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970
(ACT 47 OF 1970)

QUOTA REGULATIONS.—AMENDMENT

The Acting Minister of Agriculture has under section 46 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. (1) In this Schedule "the Regulations" means the regulations set out in the Schedule to the Wine and Spirits Control Amendment Act, 1957 (Act 47 of 1957), as amended by Proclamations R. 297 of 1958, R. 85 of 1960, R. 73 of 1961, R. 159 of 1962, R. 174 of 1963, R. 170 of 1964, R. 265 of 1964, R. 350 of 1964, R. 48 of 1967, R. 173 of 1967, R. 223 of 1969, R. 261 of 1970, R. 207 of 1972 (as corrected by Government Notice R. 1759 of 29 September 1972), R. 240 of 1972, R. 135 of 1973, R. 231 of 1978, R. 229 of 1979, R. 68 of 1981, R. 125 of 1981, R. 14 of 1984, R. 42 of 1985 (as corrected by Government Notice R. 1056 of 10 May 1985), R. 179 of 1985, R. 65 of 1986, and Government Notices R. 1926 of 11 September 1987, R. 2601 of 20 November 1987, R. 2722 of 11 December 1987 and R. 1360 of 8 July 1988.

Amendment of regulation 1 of the Regulations

2. Regulation (1) of the Regulations is hereby amended by the insertion of the following definition after the definition of "wine":

"(xiii) 'wine-grower' means any person who has the right under these regulations to produce wine or any other vine products on any farm or subdivision."

Insertion of regulations 11A and 11B in the Regulations

3. The following regulations are hereby inserted after regulation 11 of the Regulations:

"Cancellation of quotas"

11A. (1) The vereniging may cancel any quota determined in respect of a farm or subdivision if—

(a) a wine-grower applies therefor in writing to the vereniging;

(b) a farm or subdivision is no longer utilized for agricultural purposes; or

(c) a debit for the levy referred to in regulation 16C (1), on a quota, or for any part of such levy, remains unpaid for an continuous period of three years.

(2) The vereniging shall cancel a quota only—

(a) if an application referred to in subregulation (1) (a) has been confirmed by the registered owner of such farm or subdivision;

No. R. 2450

2 Desember 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

BEHEER OOR WYN BESTEM VIR UITVOER NA EUROPESE EKONOMIESE GEMEENSKAP.—HERROEPING

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Waarnemende Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), herroep hierby Proklamasie R. 135 van 1981.

G. J. KOTZÉ,

Waarnemende Minister van Landbou.

No. R. 2451

2 Desember 1988

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(WET 47 VAN 1970)

KWOTAREGULASIES.—WYSIGING

Die Waarnemende Minister van Landbou het kragtens artikel 46 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskeywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies uiteengesit in die Bylae tot die Wysigingswet op Beheer oor Wyn en Spirituallieë, 1957 (Wet 47 van 1957), soos gewysig deur Proklamasies R. 297 van 1958, R. 85 van 1960, R. 73 van 1961, R. 159 van 1962, R. 174 van 1963, R. 170 van 1964, R. 265 van 1964, R. 350 van 1964, R. 48 van 1967, R. 173 van 1967, R. 223 van 1969, R. 261 van 1970, R. 207 van 1972 (soos verbeter deur Goewermentskennisgewing R. 1759 van 29 September 1972), R. 240 van 1972, R. 135 van 1973, R. 231 van 1978, R. 229 van 1979, R. 68 van 1981, R. 125 van 1981, R. 14 van 1984, R. 42 van 1985 (soos verbeter deur Goewermentskennisgewing R. 1056 van 10 Mei 1985), R. 179 van 1985, R. 65 van 1986, en Goewermentskennisgewings R. 1926 van 11 September 1987, R. 2601 van 20 November 1987, R. 2722 van 11 Desember 1987 en R. 1360 van 8 Julie 1988.

Wysiging van regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende omskeywing na die omskeywing van "wyn" in te voeg:

"(xiii) 'wynboer' iemand wat kragtens hierdie regulasies die reg besit om wyn of enige ander produk van die wynstok op 'n plaas of onderverdeling te produseer."

Invoeging van regulasie 11A en 11B in die Regulasies

3. Die volgende regulasies word hierby na Regulasie 11 van die Regulasie ingevoeg:

"Kansellering van kwotas"

11A. (1) Die vereniging kan enige kwota wat ten opsigte van 'n plaas of onderverdeling bepaal is, kanselleer indien—

(a) 'n wynboer skriftelike by die vereniging daarom aansoek doen;

(b) 'n plaas of onderverdeling nie langer vir landbou-doelindes aangewend word nie; of

(c) 'n debiet vir die heffing in regulasie 16C (1) bedoel, op 'n kwota, of vir enige gedeelte van sodanige heffing, vir 'n aaneenlopende tydperk van drie jaar onbetaald bly.

(2) 'n Kwota word slegs deur die vereniging gekanselleer—

(a) indien 'n aansoek, in subregulasie (1) (a) bedoel, deur die geregistreerde eienaar van so 'n plaas of onderverdeling bekragtig is;

(b) if, in the case where subregulation (1) (b) or (c) applies, the vereniging has notified the wine-grower concerned and the registered owner of the farm or subdivision concerned of its intention to cancel the quota of such farm or subdivision;

(c) if the vereniging has given notice in the *Gazette* of its intention to cancel the quota determined in respect of a farm or subdivision; and

(d) after the vereniging has considered any written objection to such intended cancellation.

(3) Objections to any intended cancellation of a quota shall reach the vereniging within thirty days of publication of a notice referred to in subregulation (2) (c).

(4) (a) After the quota of a farm or subdivision and the official number allotted to such farm or subdivision has been cancelled by the vereniging, such farm or subdivision shall as from the year following the year in which such cancellation occurred, no longer be deemed to be a farm or subdivision for the purposes of these regulations.

(b) The vereniging shall give written notice of the cancellation of a quota to the wine-grower concerned and the registered owner of the farm or subdivision concerned.

Reduction of quota

11B. (1) The vereniging may reduce any quota determined in respect of a farm or subdivision—

(a) if a wine-grower applies therefor in writing to the vereniging, and the registered owner of such farm or subdivision has confirmed such application; or

(b) if the vereniging has given notice in the *Gazette* of its intention to reduce the quota determined in respect of a farm or subdivision; and

(c) after the vereniging has considered any written objection to such intended reduction.

(2) Objections to any intended reduction of a quota shall reach the vereniging within thirty days of publication of the notice referred to in subregulation (1) (b).

(3) (a) After the quota of a farm or subdivision has been reduced by the vereniging, such reduction shall come into operation in the year following the year in which such reduction was done.

(b) The vereniging shall give written notice of the reduction of a quota to the wine-grower concerned and the registered owner of the farm or subdivision concerned."

Insertion of regulations 16B, 16C and 16D in the Regulations

4. The following regulations are hereby inserted after regulation 16A of the Regulations:

"Furnishing of information and other particulars

16B. Notwithstanding anything to the contrary in these regulations the vereniging may require or authorise that the information and other particulars that are to be submitted on the prescribed returns or forms may be submitted in any other form.

Levy on quotas

16C. (1) A levy shall be payable to the vereniging by every wine-grower on the total quantity of the quota, additional quota, conditional quota and conditional additional quota determined in respect of his farm or subdivision.

(b) indien in die geval waar subregulasie (1) (b) of (c) van toepassing is, die vereniging die betrokke wynboer en die geregistreerde eienaar van die betrokke plaas of onderverdeling kennis gegee het van sy voorneme om die kwota van so 'n plaas of onderverdeling te kanselleer;

(c) indien die vereniging in die *Staatskoerant* kennis gegee het van sy voorneme om die kwota wat ten opsigte van 'n plaas of onderverdeling bepaal is, te kanselleer; en

(d) nadat die vereniging enige skriftelike beswaar teen so 'n voorgenoemde kansellasië oorweeg het.

(3) Besware teen enige voorgenoemde kansellasië van 'n kwota moet die vereniging bereik binne dertig dae na publikasie van 'n kennisgewing in subregulasie (2) (c) bedoel.

(4) (a) Nadat die kwota van 'n plaas of onderverdeling en die amptelike nommer wat aan so 'n plaas of onderverdeling toegeken is, deur die vereniging gekanselleer is, word sodanige plaas of onderverdeling met ingang van die jaar volgende op die jaar waarin sodanige kansellasië plaasvind, nie meer geag 'n plaas of onderverdeling vir doeleindes van hierdie regulasies te wees nie.

(b) Die vereniging moet skriftelike kennis van die kansellasië van 'n kwota aan die betrokke wynboer en die geregistreerde eienaar van die betrokke plaas of onderverdeling gee.

Vermindering van kwota

11B. (1) Die vereniging kan enige kwota wat ten opsigte van 'n plaas of onderverdeling bepaal is, verminder—

(a) indien 'n wynboer skriftelik by die vereniging daarom aansoek doen, en die geregistreerde eienaar van so 'n plaas of onderverdeling die aansoek bekragtig het; of

(b) indien die vereniging in die *Staatskoerant* kennis gegee het van sy voorneme om die kwota wat ten opsigte van 'n plaas of onderverdeling bepaal is, te verminder; en

(c) nadat die vereniging enige skriftelike beswaar teen so 'n voorgename vermindering oorweeg het.

(2) Besware teen enige voorgename vermindering van 'n kwota moet die vereniging bereik binne dertig dae na publikasie van 'n kennisgewing in subregulasie (1) (b) bedoel.

(3) (a) Nadat die kwota van 'n plaas of onderverdeling deur die vereniging verminder is, tree sodanige vermindering in werking met ingang van die jaar volgende op die jaar waarin sodanige vermindering gedoen is.

(b) Die vereniging moet skriftelik kennis van die vermindering van 'n kwota aan die betrokke wynboer en die geregistreerde eienaar van die betrokke plaas of onderverdeling gee."

Invoeging van regulasies 16B, 16C en 16D in die Regulasies

4. Die volgende regulasies word hierby na Regulasie 16A van die Regulasies ingevoeg:

"Verstreking van inligting en ander besonderhede

16B. Ondanks enige andersluidende bepalings van hierdie regulasies, kan die vereniging vereis of magtig dat die inligting en ander besonderhede wat op die voorgeskrewe opgawes of vorms verstrekk moet word, in enige ander vorm verskaf kan word.

Heffing of kwotas

16C. (1) 'n Heffing is deur die wynboer aan die vereniging betaalbaar op die totale hoeveelheid van die kwota, addisionele kwota, voorwaardelike kwota en voorwaardelike addisionele kwota wat ten opsigte van sy plaas of onderverdeling bepaal is.

(2) Such levy shall be 35 cents per hectolitre of wine, calculated at a strength of 10 per cent.

(3) When a wine-grower has granted the right to another person to produce wine on a crop-sharing basis, or has disposed to another person the right to produce wine, such wine-grower and such other person shall collectively and/or individually be liable for the payment of the levy referred to in subregulation (1).

(4) The amount of such levy shall be payable on a date determined by the vereniging, which date shall not be later than 30 June of the year to which such levy applies.

(5) (a) Notwithstanding anything to the contrary in these regulations the vereniging may recover the amount of a levy by deducting it from such moneys as may from time to time be held by the vereniging on behalf of the wine-grower concerned.

(b) If the amount held by the vereniging on behalf of a wine-grower is insufficient to recover the amount of a levy as contemplated in paragraph (a), a co-operative society of which the wine-grower concerned is a member shall, when directed thereto in writing by the vereniging, pay to the vereniging the outstanding portion of the amount concerned from any moneys that such co-operative society may then or thereafter hold on behalf of or owe to such wine-grower in respect of any wine delivered or to be delivered by that wine-grower to the co-operative society concerned.

(6) Interest at the current bank lending rate shall be payable on any amount outstanding on the applicable date referred to in subregulation (4).

(7) An application in terms of regulation 5 (13), 5(bis), 5(ter) or 11 (3) (c) shall not be considered or approved by the vereniging unless all moneys due to the vereniging in terms of this regulation have been paid in full by the wine-grower concerned.

Service of notices

16D. For purposes of these regulations the sending of any notice by certified mail to a wine-grower or registered owner of a farm or subdivision, addressed to the address registered with the vereniging, shall be deemed to be sufficient evidence of receipt of such notice, unless the contrary be proved."

No. R. 2456

2 December 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

CANNING FRUIT SCHEME.—PRICES FOR CANNING FRUIT—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Canning Fruit Board referred to in section 6 of the Canning Fruit Scheme published by Government Notice R. 2068 of 25 September 1987, has under section 41 of the said Scheme amended the Schedule to Government Notice R. 2632 of 27 November 1987 to the extent set out in the Schedule hereto; and

(b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

(2) So 'n heffing beloop 35 sent per hektoliter wyn, bereken teen 'n sterkte van 10 persent.

(3) Wanneer 'n wynboer die reg aan 'n ander persoon verleen het om wyn om 'n deel van die oes te produseer, of die reg om wyn te produseer aan 'n ander persoon van die hand gesit het, is sodanige wynboer en sodanige ander persoon gesamentlik en/of afsonderlik aanspreeklik vir die betaling van die heffing in sugregulasie (1) bedoel.

(4) Die bedrag van sodanige betaling is betaalbaar op 'n datum deur die vereniging bepaal, welke datum nie later is nie as 30 Junie van die jaar ten opsigte waarvan sodanige heffing van toepassing is.

(5) (a) Ondanks enige andersluidende bepalings van hierdie regulasies, kan die vereniging die bedrag verskuldig ten opsigte van 'n heffing verhaal deur dit af te trek van enige gelde wat van tyd tot tyd deur die vereniging ten behoeve van die betrokke wynboer gehou word.

(b) Indien die bedrag wat deur die vereniging ten behoeve van 'n wynboer gehou word, onvoldoende is om die bedrag van 'n heffing te verhaal soos in paragraaf (a) beoog, moet 'n koöperatiewe vereniging waarvan die betrokke wynboer 'n lid is, wanneer deur die vereniging skriftelik daartoe gelas, die uitstaande gedeelte van die betrokke bedrag aan die vereniging betaal uit gelde wat sodanige koöperatiewe vereniging dan of daarna hou ten behoeve van of skuld aan sodanige wynboer ten opsigte van wyn wat deur daardie wynboer aan die betrokke koöperatiewe vereniging gelewer is of sal word.

(6) Rente bereken teen die heersende bankuitleenkoers is betaalbaar op enige bedrag wat op die toepaslike datum in subregulasie (4) bedoel uitstaande is.

(7) 'n Aansoek ingevolge regulasie 5 (13), 5(bis), 5(ter) of 11 (3) (c) word nie deur die vereniging oorweeg of goedgekeur nie tensy alle gelde wat ingevolge hierdie regulasie aan die vereniging betaalbaar is, ten volle deur die betrokke wynboer vereffen is.

Betekening van kennisgewings

16D. Vir die doeleindes van hierdie regulasies word die stuur van enige kennisgewing per gesertifiseerde pos aan 'n wynboer of geregistreerde eienaar van 'n plaas of onderverdeling, gerig aan die adres soos by die vereniging geregistreer, geag voldoende bewys van die ontvangs van sodanige kennisgewing te wees, tensy die teendeel bewys word."

No. R. 2456

2 Desember 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

INMAAKVRUGTESKEMA.—PRYSE VIR INMAAKVRUGTE—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Inmaakvrugteraad bedoel in artikel 6 van die Inmaakvrugteskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2068 van 25 September 1987, kragtens artikel 41 van genoemde Skema die Bylae by Goewermentskennisgewing R. 2632 van 27 November 1987 gewysig het in die mate in die Bylae hierby uiteengesit; en

(b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Notice" means Government Notice R. 2632 of 27 November 1987.

Amendment of clause 2 of the Notice

2. Clause 2 of the Notice is hereby amended by the deletion of subclause (2).

Substitution of the table in the Notice

3. The following table is hereby substituted for the table in the Notice:

TABLE/TABEL

MINIMUM PRICES FOR CANNING FRUIT
MINIMUM PRYSE VIR INMAAKVRUGTE

Kind and variety or type Soort en variëteit of tipe	Canning grade Inmaakgraad	Manufacturers' grade Vervaardigersgraad	Jam grade Konfytgraad	Juice grade Sapgraad
1	2	3	4	5
1. Apricots/Appelkose:				
(a) Bulida, Super Gold	R352,00	R320,00	*	#
(b) Peeke, Royal	*	*	*	#
2. Pears/Pere:				
(a) Bon Chretien	R298,00	*	#	#
(b) Clapp's Favourite	*	*	#	*
3. Peaches/Perskes:				
Clingstone/Taapit	R433,00	R368,00	#	#

Not applicable/Nie van toepassing.

* Not specified/Nie gespesifiseer.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Kennisgewing" Goewermentskennisgewing R. 2632 van 27 November 1987.

Wysiging van klousule 2 van die Kennisgewing

2. Klousule 2 van die Kennisgewing word hierby gewysig deur subklousule (2) te skrap.

Vervanging van die tabel in die Kennisgewing

3. Die tabel in die Kennisgewing word hierby deur die volgende tabel vervang:

DEPARTMENT OF DEVELOPMENT PLANNING

No. R. 2412**2 December 1988**

COMING INTO OPERATION OF AMENDED ITEMS 24, 28, 31N AND 31Q (i) OF SCHEDULE 1 TO THE NATIONAL STATES CONSTITUTION ACT, 1971

Under section 37A (2) of the National States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Constitutional Development and Planning, determine that the amended items 24, 28, 31N and 31Q (i) of Schedule 1 to the said Act, as amended by Proclamation R. 109 of 1988, shall come into operation in the areas mentioned in the accompanying Schedule on the date of the publication of this notice.

J. C. HEUNIS,

Minister of Constitutional Development and Planning.

SCHEDULE

1. The area in respect of which the Lebowa Legislative Assembly has been established and which was declared a self-governing territory by Proclamation R. 225 of 1972;

2. the area in respect of which the Gazankulu Legislative Assembly has been established and which was declared a self-governing territory by Proclamation R. 15 of 1973;

3. the area in respect of which the Qwaqwa Legislative Assembly has been established and which was declared a self-governing territory by Proclamation R. 203 of 1974;

4. the area in respect of which the KwaZulu Legislative Assembly has been established and which was declared a self-governing territory by Proclamation R. 11 of 1977;

5. the area in respect of which the KwaNdebele Legislative Assembly has been established and which was declared a self-governing territory by Proclamation R. 60 of 1981; and

6. the area in respect of which the KaNgwane Legislative Assembly has been established and which was declared a self-governing territory by Proclamation 148 of 1984.

DEPARTEMENT VAN ONTWIKKELINGS- BEPLANNING

No. R. 2412**2 Desember 1988**

INWERKINGTREDING VAN GEWYSIGDE ITEMS 24, 28, 31N EN 31Q (i) VAN BYLAE 1 BY DIE GRONDWET VAN DIE NASIONALE STATE, 1971

Kragtens artikel 37A (2) van die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet 21 van 1971), bepaal ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Staatkundige Ontwikkeling en Beplanning, dat die gewysigde items 24, 28, 31N en 31Q (i) van Bylae 1 by genoemde Wet, soos gewysig by Proklamasie R. 109 van 1988, in die gebiede in bygaande Bylae genoem in werking tree op datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

J. C. HEUNIS,

Minister van Staatkundige Ontwikkeling en Beplanning.

BYLAE

1. Die gebied waarvoor die Lebowa- Wetgewende Vergadering ingestel is en wat by Proklamasie R. 225 van 1972 tot 'n selfregerende gebied verklaar is;

2. die gebied waarvoor die Gazankulu- Wetgewende Vergadering ingestel is en wat by Proklamasie R. 15 van 1973 tot 'n selfregerende gebied verklaar is;

3. die gebied waarvoor die Qwaqwa- Wetgewende Vergadering ingestel is en wat by Proklamasie R. 203 van 1974 tot 'n selfregerende gebied verklaar is;

4. die gebied waarvoor die KwaZulu- Wetgewende Vergadering ingestel is en wat by Proklamasie R. 11 van 1977 tot 'n selfregerende gebied verklaar is;

5. die gebied waarvoor die KwaNdebele- Wetgewende Vergadering ingestel is en wat by Proklamasie R. 60 van 1981 tot 'n selfregerende gebied verklaar is; en

6. die gebied waarvoor die KaNgwane- Wetgewende Vergadering ingestel is en wat by Proklamasie 148 van 1984 tot 'n selfregerende gebied verklaar is.

DEPARTMENT OF FINANCE**No. R. 2420****2 December 1988****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/100)**

Under section 48A of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 1 January 1988, to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,
Deputy Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES**No. R. 2420****2 Desember 1988****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/100)**

Kragtens artikel 48A van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 1 Januarie 1988, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

G. MARAIS,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

Head- ing	Sub- heading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annota- tions
87.14			By the substitution for subheading No. 8714.95.10 of the following:			
	“.10	6	For children's bicycles not fitted with ball bearings		5%”	
96.05			By the insertion after subheading No. 9605.00.20 of the following:			
	“.30	5	Sewing kits, consisting mainly of sewing needles		free”	

Note.—The effect of these amendments is that the rates of duty on saddles for certain children's bicycles and on sewing kits consisting mainly of sewing needles, are reduced to 5% and free, respectively. These amendments have retrospective effect to 1 January 1988.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
87.14			Deur subpos No. 8714.95.10 deur die volgende te vervang:			
	“.10	6	Vir kindertweewielsete nie met koeëllaers toegerus nie		5%”	
96.05			Deur na subpos No. 9605.00.20 die volgende in te voeg:			
	“.30	5	Naaiwerkstelle, wat hoofsaaklik uit naaiwerknaalde bestaan		vry”	

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysigings is dat die skale van reg op saals vir sekere kindertweewielsete en op naaiwerkstelle wat hoofsaaklik uit naaiwerknaalde bestaan, onderskeidelik na 5% en vry verlaag word. Hierdie wysigings het terugwerkende krag tot 1 Januarie 1988.

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 2426****2 December 1988****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****SUGAR MANUFACTURING AND REFINING INDUSTRY.—RENEWAL OF AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2204 of 5 October 1984, R. 1821 of 23 August 1985, R. 1809 of 29 August 1986 and R. 2457 of 30 October 1987 to be effective with effect from 1 April 1989 and for the period ending 31 March 1990.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 2426****2 Desember 1988****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****SUIKERVERVAARDIGINGS- EN RAFFINEERNYWERHEID.—HERNUWING VAN OOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermentskennisgewings R. 2204 van 5 Oktober 1984, R. 1821 van 23 Augustus 1985, R. 1809 van 29 Augustus 1986 en R. 2457 van 30 Oktober 1987, van krag is met ingang van 1 April 1989 en vir die tydperk wat op 31 Maart 1990 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 2427

2 December 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

SUGAR MANUFACTURING AND REFINING INDUSTRY.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1990, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE SUGAR MANUFACTURING AND REFINING INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between

The Sugar Manufacturing and Refining Employers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

The Amalgamated Engineering Union
The Natal Sugar Industry Employees' Union
The South African Electrical Workers' Association
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society,
National Sugar and Refining and Allied Industries Employees' Union, and
Food and Allied Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Sugar Manufacturing and Refining Industry,

to further amend the Agreement published under Government Notice R. 2204 of 5 October 1984, as amended and renewed by Government Notices R. 1821 of 23 August 1985, R. 1808 and R. 1809 of 29 August 1986, and R. 2456 and R. 2457 of 30 October 1987.

No. R. 2427

2 Desember 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SUIKERVERVAARDIGINGS- EN RAFFINEERNYWERHEID.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangeaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE SUIKERVERVAARDIGINGS- EN -RAFFINEERNYWERHEID

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangeaan tussen

The Sugar Manufacturing and Refining Employers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

The Amalgamated Engineering Union
The Natal Sugar Industry Employees' Union
The South African Electrical Workers' Association
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
National Sugar and Refining and Allied Industries Employees' Union, en
Food and Allied Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye by die Nywerheid vir die Suikervervaardiging- en -raffineernywerheid,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2204 van 5 Oktober 1984, soos gewysig en hernieu deur Goewermentskennisgewings R. 1821 van 23 Augustus 1985, R. 1808 en R. 1809 van 29 Augustus 1986, en R. 2456 en R. 2457 van 30 Oktober 1987, verder te wysig.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Sugar Manufacturing and Refining Industry—

- (a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions;
- (b) in the Magisterial District of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Hlabisa, Inanda, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Mtunzini, Pinetown, Port Shepstone and Umzinto, in the Magisterial District of Eshowe as defined, prior to the redefinition of its local limits under Government Notice 1356 of 6 September 1963, and in the Magisterial Districts of Piet Retief and New Hanover (excluding the Health Committee area of Dalton).

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) the terms of this Agreement shall—

- (a) only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement;
- (b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;
- (c) not apply to full-time students and scholars who have obtained employment within the Industry during vacation periods.

2. CLAUSE 6.—REMUNERATION

In subclause (1), substitute the following groupings for groupings (A) to (D):

(A) Mill Employees—A and B Grades:

- (a) At the Etumeni, Glendale, and Illovo Mills and in respect of employees, other than those who are members of the Food and Allied Workers' Union, employed at the Pongola Mill:

Grade	Cents per hour
A1	234,31
A2	249,41
A3	269,92
B1	296,03
B2	326,64
B3	364,76
B4	412,88
B5	500,22

- (b) At the Noodsberg, Sezela, and Umzimkulu Mills and in respect of employees who are members of the Food and Allied Workers' union employed at the Pongola Mill:

Grade	Cents per hour
A1	215,80
A2	228,91
A3	246,81
B1	264,81
B2	291,42
B3	324,93
B4	367,95
B5	449,08

In addition to the rates in (b) above, employees are to be paid a feeding allowance of R95 per month and an allowance of R1,50 per month towards the cost of maintaining Company issued overalls.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Suikervervaardigings- en -raffineer-nywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is;
 - (b) in die landdrosdistrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrosdistrik Umlazi geval het), Hlabisa, Inanda, lower Tugela, Lower Umfolozi, Mtunzini, Pinetown, Port Shepstone en Umzinto, in die landdrosdistrik Eshowe soos omskryf, voor die heromskrywing van sy plaaslike grense by Goewermenskennisgewing 1356 van 6 September 1963, en in die landdrosdistrik te Piet Retief en New Hanover (uitgesonderd die Gesondheidskomiteegebied van Dalton).
- (2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms—
- (a) van toepassing slegs op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word;
 - (b) van toepassing op vakleerlinge vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes daarkragtens voorgeskryf of kennisgewings daarkragtens bestel nie;
 - (c) nie van toepassing op voltydse studente en skoliere wat gedurende vakansietye binne die Nywerheid werk gekry het nie.

2. KLOUSULE 6.—BESOLDIGING

In subklousule (1), vervang groeperings (A) tot (D) deur die volgende groeperings:

(A) Meulwerknemers—Grade A en B:

- (a) by die Entumeni—, Glendale- en Illovo-meulens en ten opsigte van werknemers, uitgesonderd die wat lede van die Food en Allied Workers' Union is, in diens by die Pongola-meul:

Graad	Sent per uur
A1	234,31
A2	249,41
A3	269,92
B1	296,03
B2	326,64
B3	364,76
B4	412,88
B5	500,22

- (b) By die Noodsberg-, Sezela- en Umzimkulu-meulens en ten opsigte van werknemers wat lede van die Food and Allied Workers' Union is in diens by die Pongola-meul:

Graad	Sent per uur
A1	215,80
A2	228,91
A3	246,81
B1	264,81
B2	291,42
B3	324,93
B4	367,95
B5	449,08

Benewens die loonskale in (b) hierbo, moet aan werknemers 'n voedseltoelae van R95 per maand en 'n toelae van R1,50 per maand vir die onderhoudskoste van oorpakke wat deur die Maatskappy uitgereik is, betaal word.

(c) At the Gledhow Mill:

(i) Other than cane transport and transshipping employees:

In accordance with (a).

(ii) Cane transport and transshipping employees:

Grade	Rand per month
A1	376
A2	416
A3	466
B1	528
B2	584
B3	655
B4	740
B5	894

All married A and B Grade employees covered by (A) (a), (b) and (c) in respect of whom the employer is unable to offer accommodation on the employer's premises, shall be paid a living-out allowance of R55,00 per month in respect of employees covered by (A) (a) and (c) and R65,00 per month in respect of employees covered by (A) (b): Provided that the employee concerned shall furnish proof of occupation of residential premises within a reasonable commuting distance of his place of work, and which premises shall have been approved by the employer.

(d) At the Amatikulu and Mount Edgecombe Mills:

(i) Live-in employees:

Grade	With more than one year's service	With less than one year's service
	Cents per hour	Cents per hour
A1	234,74	229,74
A2	250,74	245,74
A3	271,25	266,25
B1	296,76	291,76
B2	326,79	321,79
B3	364,81	359,81
B4	412,34	407,34
B5	500,42	495,42

(ii) Live-out employees:

Grade	With more than one year's service	With less than one year's service
	Cents per hour	Cents per hour
A1	261,58	256,58
A2	277,58	272,58
A3	298,09	293,09
B1	323,60	318,60
B2	353,63	348,63
B3	391,65	386,65
B4	439,18	434,18
B5	527,26	522,26

(e) At the Darnall, Felixton, and Maidstone Mills:

(i) Live-in employees:

Grade	With more than one year's service	With less than one year's service
	Cents per hour	Cents per hour
A1	236,24	231,24
A2	252,24	247,24
A3	272,25	267,25
B1	297,26	292,26
B2	326,78	321,78
B3	364,81	359,81
B4	412,34	407,34
B5	500,41	495,41

(c) By die Gledhow-meul:

(i) Uitgesonderd werknemers vir die vervoer en oorlaai van suikerriet in ooreenstemming met (a).

(ii) Werknemers vir die vervoer en oorlaai van suikerriet:

Graad	Rand per maand
A1	376
A2	416
A3	466
B1	528
B2	584
B3	655
B4	740
B5	894

Aan alle getroude werknemers in Grade A en B, wat onder (A) (a), (b) en (c) val, ten opsigte van wie die werkgever nie huisvesting op die werkgever se persele kan aanbied nie, moet 'n uitwoontoelae van R55,00 per maand ten opsigte van werknemers wat onder (A) (a) en (c) val en R65,00 per maand ten opsigte van werknemers wat onder (H) (b) val, betaal word: Met dien verstande dat die betrokke werknemer bewys moet lewer dat hy 'n woonperseel binne 'n redelike pendelafstand van sy werkplek beset, welke perseel deur die werkgever goedgekeur moet wees.

(d) By die Amatikulu- en Mount Edgecombe-meulens:

(i) Inwoonwerknemers:

Graad	Met meer as een jaar diens	Met minder as een jaar diens
	Sent per uur	Sent per uur
A1	234,74	229,74
A2	250,74	245,74
A3	271,25	266,25
B1	296,76	291,76
B2	326,79	321,79
B3	364,81	359,81
B4	412,34	407,34
B5	500,42	495,42

(ii) Uitwoonwerknemers:

Graad	Met meer as een jaar diens	Met minder as een jaar diens
	Sent per uur	Sent per uur
A1	261,58	256,58
A2	277,58	272,58
A3	298,09	293,09
B1	323,60	318,60
B2	353,63	348,63
B3	391,65	386,65
B4	439,18	434,18
B5	527,26	522,26

(e) By die Darnall-, Felixton- en Maidstone-meulens:

(i) Inwoonwerknemers:

Graad	Met meer as een jaar diens	Met minder as een jaar diens
	Sent per uur	Sent per uur
A1	236,24	231,24
A2	252,24	247,24
A3	272,25	267,25
B1	297,26	292,26
B2	326,78	321,78
B3	364,81	359,81
B4	412,34	407,34
B5	500,41	495,41

(ii) Live-out employees:

Grade	With more than one year's service Cents per hour	With less than one year's service Cents per hour
A1	261,37	256,36
A2	277,43	272,41
A3	297,49	292,48
B1	322,58	317,56
B2	352,17	347,16
B3	390,30	385,28
B4	437,46	432,44
B5	525,75	520,74

(f) At the Umfolozi Mill:

Grade	Cents per hour
A1	254,85
A2	272,91
A3	291,98
B1	320,07
B2	352,17
B3	391,30
B4	438,97
B5	526,25

(B) Mill Employees—C Grades:

At all mills:

Grade	Cents per hour
C1	561,00
C2	644,00
C3	736,00

(C) Hulett Refinery employees:

Grade	Cents per hour
C1	671,50
C2	768,00
C3	877,50

(D) Central Board Cane Testing Employees:

- (a) At the Entumeni, Glendale, Gledhow and Illovo Mills, and in respect of employees, other than those who are members of the Food and Allied Workers Union, employed at the Pongola Mill:

In accordance with (A) (a).

- (b) At the Felixton, Noodsberg, Sezela and Umzimkulu Mills, and in respect of employees who are members of the Food and Allied Workers' Union at the Pongola Mill:

In accordance with (A) (b).

- (c) At the Amatikulu and Mount Edgecombe Mills:

In accordance with (A) (d).

- (d) At the Darnall and Maidstone Mills:

In accordance with (A) (e).

- (e) At the Umfolozi Mill:

In accordance with (A) (f).

3. CLAUSE 20.—STANDBY ALLOWANCE

Insert the following at the end of clause 20:

"Should one or more recognised public holidays fall within a period of standby, the Standby Allowance shall be increased to one and a half day's pay."

This Agreement signed at Durban this 13th day of September 1988.

T. G. MANN,
Chairman.

T. EVANS,
Vice-Chairman.

E. M. TOUGH,
Secretary.

(ii) Uitwoonwerknemers:

Graad	Met meer as een jaar diens Sent per uur	Met minder as een jaar diens Sent per uur
A1	261,37	256,36
A2	277,43	272,41
A3	297,49	292,48
B1	322,58	317,56
B2	352,17	347,16
B3	390,30	385,28
B4	437,46	432,44
B5	525,75	520,74

(f) By die Umfolozi-meul:

Graad	Sent per uur
A1	254,85
A2	272,91
A3	291,98
B1	320,07
B2	352,17
B3	391,30
B4	438,97
B5	526,25

(B) Meulwerknemers—Graad C:

By alle meulens:

Graad	Sent per uur
C1	561,00
C2	644,00
C3	736,00

(C) Werknemers by die Hulett-raffinadery:

Graad	Sent per uur
C1	671,50
C2	768,00
C3	877,50

(D) Werknemers van die Sentrale Raad se Suikerriettoetsing:

- (a) By die Entumeni-, Glendale-, Gledhow- en Illovo-meulens en ten opsigte van werknemers, uitgesonderd die wat lede van die Food and Allied Workers' Union is, indiens by die Pongola-meul:

In ooreenstemming met (A) (a).

- (b) By die Felixton-, Noodsberg-, Sezela- en Umzimkulu-meulens, en ten opsigte van werknemers wat lede van die Food and Allied Workers' Union is, in diens by die Pongola-meul:

In ooreenstemming met (A) (b).

- (c) By die Amatikulu- en Mount Edgecombe-meulens:

In ooreenstemming met (A) (d).

- (d) By die Darnall- en Maidstone-meulens:

In ooreenstemming met (A) (e).

- (e) By die Umfolozi-meul:

In ooreenstemming met (A) (f).

3. KLOUSULE 20.—GEREEDHEIDSTOELAE

Voeg die volgende in aan die einde van Klousule 20:

"Indien een of meer erkende openbare vakansiedae binne 'n tydperk van gereedheid val, moet die gereedheidstoelae tot een en 'n half dae se loon verhoog word."

Hierdie Ooreenkoms geteken te Durban op hede die 13de dag van September 1988.

T. G. MANN,
Voorsitter.

T. EVANS,
Ondervoorsitter.

E. M. TOUGH,
Sekretaris.

No. R. 2452

2 December 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.—AMENDMENT OF EDUCATION AND TRAINING FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1989, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (2), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1989, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL,
ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

METAL AND ENGINEERING INDUSTRIES EDUCATION AND
TRAINING FUND

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Border Engineering Industries Association
Bright Bar Association
Cape Engineer's and Founders' Association
Constructional Engineering Association
Covered Conductor Manufacturers' Association
Domestic Appliance Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
Ferro Alloy Producers' Association
Fire Protection Industries Association of South Africa
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
Hand Tool Manufacturers Association
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Iron and Steel Producers' Association of South Africa
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling Association
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Plumbers and Engineers Brassware Manufacturers' Association
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
Radio, Appliance and Television Association of South Africa
Refrigeration and Air Conditioning Manufacturers' and Suppliers' Association

No. R. 2452

2 Desember 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN OPVOEDKUNDIGE EN OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1989 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonder dié vervat in klousule 1 (2), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1989 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-,
INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

OPVOEDKUNDIGE EN OPLEIDINGSFONDS VIR DIE METAAL-
EN INGENIEURSNYWERHEDE

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Border Engineering Industries Association
Bright Bar Association
Cape Engineer's and Founders' Association
Constructional Engineering Association
Covered Conductor Manufacturers' Association
Domestic Appliance Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
Ferro Alloy Producers' Association
Fire Protection Industries Association of South Africa
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
Hand Tool Manufacturers Association
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Iron and Steel Producers' Association of South Africa
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling Association
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Plumbers and Engineers Brassware Manufacturers' Association
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
Radio, Appliance and Television Association of South Africa
Refrigeration and Air Conditioning Manufacturers' and Suppliers' Association

Sheetmetal Industries Association of South Africa
 S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
 S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
 S.A. Electro-Plating Industries Association
 S.A. Fasteners Manufacturers' Association
 S.A. Foundry Association
 S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
 S.A. Intruder Detection System Association
 S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
 S.A. Pump Manufacturers' Association
 S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
 S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
 S.A. Tube Makers' Association
 S.A. Valve Manufacturers' Association
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part; and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa
 Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
 Electrical and Allied Workers' Trade Union of South Africa
 Engineering Industrial and Mining Workers' Union of South Africa
 Iron Moulders' Society of South Africa
 Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union
 S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
 S.A. Electrical Workers' Association
 S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
 S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie
 Steel, Engineering and Allied Workers' Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 228 of 8 February 1985 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement), as amended and extended by Government Notices R. 2056 of 13 September 1985, R. 1794 and R. 1795 of 21 August 1987 and R. 689 of 30 September 1988.

PART I

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed—

- (1) throughout the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay; and
- (2) by all employers in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries who are members of the employers' organisation.

2. SECTION 4.—GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for section 4 of the Re-enacting Agreement:

"4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in sections 3 to 5 and 7 of Part I and Part II of the Former Agreement, as amended, re-enacted and extended from time to time, shall apply to employers."

4. PART III

Delete Part III in its entirety.

Signed at Johannesburg, for and on behalf of the parties, this 13th day of September 1988.

J. DE W. TROTSKIE,
 Chairman.

A. T. ALLEN,
 Vice-Chairman.

A. O. DE JAGER,
 General Secretary.

Sheetmetal Industries Association of South Africa
 S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
 S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
 S.A. Electro-Plating Industries Association
 S.A. Fasteners Manufacturers' Association
 S.A. Foundry Association
 S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
 S.A. Intruder Detection System Association
 S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
 S.A. Pump Manufacturers' Association
 S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
 S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
 S.A. Tube Makers' Association
 S.A. Valve Manufacturers' Association
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa
 Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
 Electrical and Allied Workers' Trade Union of South Africa
 Engineering Industrial and Mining Workers' Union of South Africa
 Iron Moulders' Society of South Africa
 Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union
 S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
 S.A. Electrical Workers' Association
 S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
 S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie
 Steel, Engineering and Allied Workers' Union of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yser-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 228 van 8 Februarie 1985, (hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem), soos gewysig en verleng deur Goewermentskennisgewings R. 2056 van 13 September 1985, R. 1794 en R. 1795 van 21 Augustus 1987 en R. 689 van 30 September 1988, te wysig.

DEEL I

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

- (1) oral in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai; en
- (2) deur alle werkgewers in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerhede wat lede van die werkgewersorganisasies is.

2. KLOUSULE 4.—ALGEMENE BEPALINGS

Vervang klausule 4 van die Herbekragtigingsooreenkoms deur die volgende:

"4. ALGEMENE BEPALINGS

Klausules 3 tot 5 en 7 van Deel I en Deel II van die Vorige Ooreenkoms soos van tyd tot tyd gewysig, herbekragtig en verleng, is van toepassing op werkgewers."

4. DEEL III

Skrap Deel III in die geheel.

Namens die partye op hede die 13de dag van September 1988 te Johannesburg onderteken.

J. DE W. TROTSKIE,
 Voorsitter.

A. T. ALLEN,
 Ondervoorsitter.

A. O. DE JAGER,
 Hoofsekretaris.

No. R. 2453

2 December 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, BLOEMFONTEIN.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2473 of 6 November 1987 and R. 1639 of 12 August 1988 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1989.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

No. R. 2454

2 December 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—RENEWAL OF TRAINING FUND AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1372 of 26 June 1981, R. 2655 of 4 December 1981, R. 2672 of 7 December 1984, R. 255 of 6 February 1987, R. 1149 of 17 June 1988 and R. 2069 of 14 October 1988, to be effective with effect from 1 January 1989 and for the period ending 31 December 1989.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

No. R. 2455

2 December 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—EXTENSION OF (a) MAIN, (b) PROVIDENT FUND, (c) KNITTING DIVISION, (d) COUNTRY AREAS AND (e) CONTINGENCY FUND AGREEMENTS

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices—

(a) R. 1373 of 1 July 1983, R. 2658 of 2 December 1983, R. 1260 of 22 June 1984, R. 1553 of 27 July 1984, R. 2433 of 9 November 1984, R. 2668 of 7 December 1984, R. 1742 of 9 August 1985, R. 2692 of 6 December 1985, R. 305 of 21 February 1986, R. 2333 of 14 November 1986, R. 251 of 6 February 1987, R. 2810 of 18 December 1987 and R. 2066 of 14 October 1988, by a further period ending 12 December 1989;

(b) R. 678 of 31 March 1983, R. 2719 of 15 December 1983, R. 2434 of 9 November 1984, R. 2671 of 7 December 1984, R. 1065 of 30 May 1986, R. 2338 of 14 November 1986, R. 253 of 6 February 1987, R. 1463 of 22 July 1988 and R. 2070 of 14 October 1988, by a further period ending 31 December 1989;

(c) R. 1374 of 1 July 1983, R. 1262 of 22 June 1984, R. 2435 of 9 November 1984, R. 2669 of 7 December 1984, R. 1743 of 9 August 1985, R. 2336 of 14 November 1986, R. 254 of 6 February 1987 and R. 2067 of 14 October 1988, by a further period ending 12 December 1989;

No. R. 2453

2 Desember 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID, BLOEMFONTEIN.—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermentskennisgewings R. 2473 van 6 November 1987 en R. 1639 van 12 Augustus 1988, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1989 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2454

2 Desember 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—HERNUWING VAN OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermentskennisgewings R. 1372 van 26 Junie 1981, R. 2655 van 4 Desember 1981, R. 2672 van 7 Desember 1984, R. 255 van 6 Februarie 1987, R. 1149 van 17 Junie 1988 en R. 2069 van 14 Oktober 1988 van krag is met ingang van 1 Januarie 1989 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1989 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2455

2 Desember 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—VERLENGING VAN (a) HOOFF- (b) VOORSORGFONDS-, (c) BREI-AFDELING-, (d) PLATTELANDSE GEBIEDE EN (e) GEBEURLIKHEIDSFONDSOOREENKOMSTE

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings—

(a) R. 1373 van 1 Julie 1983, R. 2658 van 2 Desember 1983, R. 1260 van 22 Junie 1984, R. 1553 van 27 Julie 1984, R. 2433 van 9 November 1984, R. 2668 van 7 Desember 1984, R. 1742 van 9 Augustus 1985, R. 2692 van 6 Desember 1985, R. 305 van 21 Februarie 1986, R. 2333 van 14 November 1986, R. 251 van 6 Februarie 1987, R. 2810 van 18 Desember 1987 en R. 2066 van 14 Oktober 1988, met 'n verdere tydperk wat op 12 Desember 1989 eindig;

(b) R. 678 van 31 Maart 1983, R. 2719 van 15 Desember 1983, R. 2434 van 9 November 1984, R. 2671 van 7 Desember 1984, R. 1065 van 30 Mei 1986, R. 2338 van 14 November 1986, R. 253 van 6 Februarie 1987, R. 1463 van 22 Julie 1988 en R. 2070 van 14 Oktober 1988, met 'n verdere tydperk wat op 31 Desember 1989 eindig;

(c) R. 1374 van 1 Julie 1983, R. 1262 van 22 Junie 1984, R. 2435 van 9 November 1984, R. 2669 van 7 Desember 1984, R. 1743 van 9 Augustus 1985, R. 2336 van 14 November 1986, R. 254 van 6 Februarie 1987 en R. 2067 van 14 Oktober 1988, met 'n verdere tydperk wat op 12 Desember 1989 eindig;

(d) R. 1375 of 1 July 1983, R. 2659 of 2 December 1983, R. 1261 of 22 June 1984, R. 1554 of 27 July 1984, R. 2436 of 9 November 1984, R. 2670 of 7 December 1984, R. 1744 of 9 August 1985, R. 2693 of 6 December 1985, R. 306 of 21 February 1986, R. 2367 of 14 November 1986, R. 252 of 6 February 1987, R. 2857 of 31 December 1987 and R. 2068 of 14 October 1988, by a further period ending 12 December 1989; and

(e) R. 1450 of 11 August 1975, R. 1959 of 7 September 1979, R. 2104 of 17 October 1980, R. 1371 of 26 June 1981, R. 2657 of 4 December 1981, R. 2742 of 24 December 1982, R. 530 of 11 March, 1983, R. 2437 of 9 November 1984, R. 2673 of 7 December 1984, R. 2337 of 14 November 1986, R. 256 of 6 February 1987 and R. 2071 of 14 October 1988, by a further period ending 31 December 1988.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 2419

2 December 1988

BOXING AND WRESTLING CONTROL ACT, 1954 (ACT 39 OF 1954)

REGULATIONS

The Minister of National Education has, after consultation with the South African National Boxing Control Board, under section 9 of the Boxing and Wrestling Control Act, 1954 (Act 39 of 1954), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule the expression "the Regulations" means the Boxing control Regulations promulgated by Government Notice R. 423 of 22 March 1963, as amended by Government Notices R. 954 of 30 June 1967, R. 570 of 11 April 1969, R. 1058 of 27 June 1969, R. 2360 of 22 December 1972, R. 2173 of 16 November 1973, R. 886 of 24 May 1974, R. 1708 of 27 September 1974, R. 537 of 21 March 1975, R. 1082 of 25 June 1976, R. 557 of 7 April 1977, R. 1898 of 16 September 1977, R. 1171 of 9 June 1978, R. 48 of 12 January 1979, R. 536 of 23 March 1979, R. 1864 of 12 September 1980, R. 1911 of 11 September 1981, R. 595 of 18 March 1983, R. 167 of 10 February 1984, R. 602 of 22 March 1985 and R. 2424 of 30 October 1987.

2. Regulation 26 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the word "marks" wherever it occurs of the word "points"; and

(b) by the substitution for paragraph III of the following paragraph:

"III POINTS SHALL BE DEDUCTED FOR—

Fouling, not serious enough in the sole opinion of the referee to warrant disqualification, in which case he shall instruct the judges as to how many points must be deducted."

3. Regulation 27 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulations (2) and (3) of the following subregulations:

"(2) If a boxer is deliberately or accidentally put out of action by his opponent or sustains a cut through unlawful action, the referee may allow the injured boxer a period not exceeding five minutes to recover.

(d) R. 1375 van 1 Julie 1983, R. 2659 van 2 Desember 1983, R. 1261 van 22 Junie 1984, R. 1554 van 27 Julie 1984, R. 2436 van 9 November 1984, R. 2670 van 7 Desember 1984, R. 1744 van 9 Augustus 1985, R. 2693 van 6 Desember 1985, R. 306 van 21 Februarie 1986, R. 2367 van 14 November 1986, R. 252 van 6 Februarie 1987, R. 2857 van 31 Desember 1987 en R. 2068 van 14 Oktober 1988, met 'n verdere tydperk wat op 12 Desember 1989 eindig; en

(e) R. 1450 van 1 Augustus 1975, R. 1959 van 7 September 1979, R. 2104 van 17 Oktober 1980, R. 1371 van 26 Junie 1981, R. 2657 van 4 Desember 1981, R. 2742 van 24 Desember 1982, R. 530 van 11 Maart 1983, R. 2437 van 9 November 1984, R. 2673 van 7 Desember 1984, R. 2337 van 14 November 1986, R. 256 van 6 Februarie 1987 en R. 2071 van 14 Oktober 1988, met 'n verdere tydperk wat op 31 Desember 1989 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 2419

2 Desember 1988

WET OP DIE BEHEER VAN BOKS EN STOEI, 1954 (WET 39 VAN 1954)

REGULASIES

Die Minister van Nasionale Opvoeding het, na oorlegpleging met die Suid-Afrikaanse Nasionale Boksbeheerraad, kragtens artikel 9 van die Wet op die Beheer van Boks en Stoei, 1954 (Wet 39 van 1954), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Boksbeheerregulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 423 van 22 Maart 1963, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 954 van 30 Junie 1967, R. 570 van 11 April 1969, R. 1058 van 27 Junie 1969, R. 2360 van 22 Desember 1972, R. 2173 van 16 November 1973, R. 886 van 24 Mei 1974, R. 1708 van 27 September 1974, R. 537 van 21 Maart 1975, R. 1082 van 25 Junie 1976, R. 557 van 7 April 1977, R. 1898 van 16 September 1977, R. 1171 van 9 Junie 1978, R. 48 van 12 Januarie 1979, R. 536 van 23 Maart 1979, R. 1864 van 12 September 1980, R. 1911 van 11 September 1981, R. 595 van 18 Maart 1983, R. 167 van 10 Februarie 1984, R. 602 van 22 Maart 1985 en R. 2424 van 30 Oktober 1987.

2. Regulasie 26 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in die Engelse teks die woord "marks", waar dit ook al voorkom, deur die woord "points" te vervang; en

(b) deur paragraaf III deur die volgende paragraaf te vervang:

"III PUNTE WORD AFGETREK VIR—

Vuilspel wat na die uitsluitlike oordeel van die skeidsregter nie ernstig genoeg is om diskwalifisering te regverdig nie, in welke geval hy die beoordeelaars gelas hoeveel punte afgetrek moet word."

3. Regulasie 27 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasies (2) en (3) deur die volgende subregulasies te vervang:

"(2) Indien 'n bokser opsetlik of toevallig deur sy teenstander buite aksie gestel word of 'n sny opdoen deur ongeoorloofde optrede, kan die skeidsregter die beseerde bokser 'n tydperk van hoogstens vyf minute gun om te herstel.

(3) In the event of deliberate unlawful action referred to in subregulation (2) the referee shall, if he is of the opinion that the injured boxer is unable to continue boxing after such period of recovery, disqualify the other boxer and award the fight to the injured boxer.

(4) If in any event other than the event contemplated in subregulation (3) the referee is of the opinion that the injured boxer is unable to continue boxing as a result of injuries caused by unlawful action, the referee shall—

(a) if three or more rounds of the fight have been completed and the injured boxer at that stage according to the score cards of the judges—

(i) has scored more points than the other boxer, award the fight to the injured boxer; or

(ii) has not scored more points than the other boxer, declare the fight a technical draw; or

(b) if less than three rounds of the fight have been completed, declare the fight a technical draw.

(5) If a boxer refuses or is unwilling to continue boxing on instruction of the referee after a period of recovery in terms of subregulation (2) has been allowed him on account of a deliberate or an accidental low blow which does not warrant disqualification, the fight shall be awarded to his opponent."

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 2439

2 December 1988

SOUTH AFRICAN ASSOCIATED HEALTH SERVICE
PROFESSIONS BOARDREGULATIONS IN TERMS OF THE ASSOCIATED
HEALTH SERVICE PROFESSIONS ACT, 1982.—
AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 38 of the Associated Health Service Professions Act, 1982 (Act 63 of 1982), and on the recommendation of the South African Associated Health Service Professions Board, made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published by Government Notice R. 2610 of 3 December 1982, as amended by Government Notices R. 870 of 29 April 1983, R. 1196 of 10 June 1983, R. 1745 of 12 August 1983, R. 2322 of 26 October 1984, R. 2712 of 14 December 1984, R. 1083 of 17 May 1985, R. 2394 of 21 November 1986, R. 1622 of 31 July 1987, R. 2366 of 23 October 1987 and R. 629 of 31 March 1988.

2. Regulation 8 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in paragraph (a) of subregulation (1) for the expression "R300" of the expression "R350";

(b) by the substitution in subparagraph (1) of paragraph (b) of subregulation (1) for the expression "R300" of the expression "R350"; and

(c) by the substitution in subparagraph (ii) of paragraph (b) of subregulation (1) for the expression "R150" of the expression "R175".

3. These regulations shall come into operation on 1 January 1989.

(3) In die geval van opsetlike ongeoorloofde optrede bedoel in subregulasie (2) moet die skeidsregter, indien hy van oordeel is dat die beseerde bokser na sodanige tydperk van herstel nie verder kan boks nie, die ander bokser diskwalifiseer en die geveg aan die beseerde bokser toeken.

(4) Indien die skeidsregter in enige ander geval as die geval in subregulasie (3) beoog, van oordeel is dat die beseerde bokser nie verder kan boks nie as gevolg van beserings wat deur ongeoorloofde optrede veroorsaak is, moet die skeidsregter—

(a) indien drie of meer rondes van die geveg voltooi is en die beseerde bokser in daardie stadium volgens die telkaarte van die beoordelaars—

(i) meer punte as die ander bokser behaal het, die geveg aan die beseerde bokser toeken; of

(ii) nie meer punte as die ander bokser behaal het nie, die geveg as tegnies gelykop verklaar; of

(b) indien minder as drie rondes van die geveg voltooi is, die geveg as tegnies gelyk op verklaar.

(5) Indien 'n bokser weier of onwillig is om in opdrag van die skeidsregter verder te boks nadat 'n tydperk van herstel kragtens subregulasie (2) aan hom gegun is weens 'n opsetlike of toevallige lae hou wat nie diskwalifisering regverdig nie, word die geveg aan sy teenstander toegeken."

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 2439

2 Desember 1988

SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR GEASSOSIEERDE
GESONDHEIDSDIENSBEROEPEREGULASIES KRAGTENS DIE WET OP GEASSO-
SIEERDE GESONDHEIDSDIENSBEROEPE, 1982.—
WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 38 van die Wet op Geassosieerde Gesondheidsdiensberoep, 1982 (Wet 63 van 1982), en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Geassosieerde Gesondheidsdiensberoep, die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2610 van 3 Desember 1982, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 870 van 29 April 1983, R. 1196 van 10 Junie 1983, R. 1745 van 12 Augustus 1983, R. 2322 van 26 Oktober 1984, R. 2712 van 14 Desember 1984, R. 1083 van 17 Mei 1985, R. 2394 van 21 November 1986, R. 1622 van 31 Julie 1987, R. 2366 van 23 Oktober 1987 en R. 629 van 31 Maart 1988.

2. Regulasie 8 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) van subregulasie (1) die uitdrukking "R300" deur die uitdrukking "R350" te vervang;

(b) deur in subparagraaf (i) van paragraaf (b) van subregulasie (1) die uitdrukking "R300" deur die uitdrukking "R350" te vervang; en

(c) deur in subparagraaf (ii) van paragraaf (b) van subregulasie (1) die uitdrukking "R150" deur die uitdrukking "R175" te vervang.

3. Hierdie regulasies tree op 1 Januarie 1989 in werking.

No. R. 2440

2 December 1988

THE SOUTH AFRICAN DENTAL TECHNICIANS COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION OF DENTAL LABORATORIES AND RELATED MATTERS.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Dental Technicians Council, in terms of section 50 read with section 30 of the Dental Technicians Act, 1979 (Act 19 of 1979), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 308 of 26 February 1982, as amended by Government Notices R. 1808 of 27 August 1982, R. 196 of 4 February 1983, R. 284 of 15 February 1985, R. 854 of 9 May 1986 and R. 668 of 3 April 1987.

Substitution of regulation 11 of the Regulations

2. The following regulations is hereby substituted for regulation 11 of the Regulations:

"REGISTRATION FEE

11. The registration fee for the registration of a dental laboratory under section 30 of the Act shall be R500."

Substitution of regulation 12 of the Regulations

3. The following regulation is hereby substituted for regulation 12 of the Regulations:

"ANNUAL FEE

12. (1) The owner of a dental laboratory which is already registered on 1 January of any year shall pay to the council an amount of R350 as an annual fee in respect of that year.

(2) Such amount falls due on the specified date and shall be payable not later than 31 March of that year."

Commencement

4. These regulations shall come into operation with effect from 1 January 1989.

No. R. 2441

2 December 1988

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION BY HEALTH INSPECTORS OF ADDITIONAL QUALIFICATIONS.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 61 (1) (o) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), and acting on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice R. 2309 of 3 December 1976, as amended by Government Notices R. 2462 of 30 October 1987 and R. 144 of 5 February 1988.

No. R. 2440

2 Desember 1988

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR TANDTEGNICI

REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN LABORATORIUMS VIR TANDKUNDIGE WERK EN AANVERWANTE AANGELEENTHEDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 50 saamgelees met artikel 30 van die Wet op Tandtegnici, 1979 (Wet 19 van 1979), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Tandtegnici, die regulasies vervat in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 308 van 26 Februarie 1982, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1808 van 27 Augustus 1982, R. 196 van 4 Februarie 1983, R. 284 van 15 Februarie 1985, R. 854 van 9 Mei 1986 en R. 668 van 3 April 1987.

Vervanging van regulasie 11 van die Regulasies

2. Regulasie 11 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"REGISTRASIEGELDE

11. Die registrasiegelde vir die registrasie ingevolge artikel 30 van die Wet van 'n laboratorium vir tandkundige werk is R500."

Vervanging van regulasie 12 van die Regulasies

3. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"JAARLIKSE GELDE

12. (1) Die eienaar van 'n laboratorium vir tandkundige werk wat reeds op 1 Januarie van 'n jaar geregistreer is, betaal aan die raad 'n bedrag van R350 as jaarlikse gelde ten opsigte van daardie jaar.

(2) Sodanige bedrag is verskuldig op vermelde datum en is betaalbaar nie later nie as 31 Maart van daardie jaar."

Inwerkingtreding

4. Hierdie regulasies tree op 1 Januarie 1989 in werking.

No. R. 2441

2 Desember 1988

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGER RAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE DEUR GESONDHEIDSINSPEKTEURS VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIES.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 61 (1) (o) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensbroepe, 1974 (Wet 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2309 van 3 Desember 1976, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2462 van 30 Oktober 1987 en R. 144 van 5 Februarie 1988.

2. The Regulations are hereby amended by the addition of the following qualifications:

Examining authority and qualification	Abbreviation for registration
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA	
Department of National Education— National Diploma in Pollution Control	Nat Dipl Pollution Control (SA)
UNITED KINGDOM	
Royal Society for the Promotion of Health Certificate of Tropical Hygiene	Cert Tropical Hygiene

No. R. 2442

2 December 1988

THE SOUTH AFRICAN DENTAL TECHNICIANS COUNCIL

NOTICE REGARDING ANNUAL FEES PAYABLE TO THE COUNCIL

I, Willem Abraham van Niekerk, Minister of National Health and Population Development, hereby fix, in terms of section 49 of the Dental Technicians Act, 1979 (Act 19 of 1979), and on the recommendation of the South African Dental Technicians Council (hereinafter referred to as "The Council"), the fees set out in the Schedule as the fees to be paid to the Council by every dentist and every dental technician.

W. A. VAN NIEKERK,
Minister of National Health and Population Development.

SCHEDULE

Annual fee payable by dentists

1. Any person who, in terms of section 18 of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974)—

(a) is already registered as a dentist on the first day of January of a year shall pay to the Council an amount of R50 as an annual fee in respect of that year; or

(b) is registered as such during the period from that date up to and including 31 December of a year shall pay to the Council an amount of R25 as an annual fee in respect of the unexpired portion of that year.

Annual fee payable by dental technicians

2. Any person who, in terms of section 18 of the Dental Technicians Act, 1979 (Act 19 of 1979)—

(a) is already registered as a dental technician on the first day of January of a year shall pay to the Council an amount of R115 as an annual fee in respect of that year; or

(b) is registered as such during the period from that date up to and including 31 December of a year shall pay to the Council an amount of R57,50 as an annual fee in respect of the unexpired portion of that year.

Liability

3. The fees fixed in—

(a) paragraphs 1 (a) and 2 (a) are due on 1 January of the year concerned, and shall be payable not later than 31 March of that year; and

(b) paragraphs 1 (b) and 2 (b) are due on the date of the registration concerned and shall be payable on or before the last day of the third month following the date of registration, or on 31 December of that year, whichever date is the earlier.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die toevoeging van die volgende kwalifikasies:

Eksaminerende liggaam en kwalifikasie	Afkorting vir registrasie
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA	
Departement van Nasionale Opvoeding— Nasionale Diploma in Besoedelingsbeheer	Nas Dip Besoedelingsbeheer (SA)
VERENIGDE KONINKRYK	
Koninklike Vereniging vir die Bevordering van Gesondheid Sertifikaat in Tropiese Gesondheidsleer	Sert Tropiese Gesondheidsleer

No. R. 2442

2 Desember 1988

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR TANDTEGNICI

KENNISGEWING BETREFFENDE DIE JAARLIKSE GELDE BETAALBAAR AAN DIE RAAD

Ek, Willem Abraham van Niekerk, Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, stel hierby kragtens artikel 49 van die Wet op Tandtegnici, 1979 (Wet 19 van 1979), en op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Tandtegnici (hieronder "die Raad" genoem), die gelde in die bylae uiteengesit vas as die gelde wat deur elke tandarts en tandtegnikus aan die Raad betaal moet word.

W. A. VAN NIEKERK,
Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling.

BYLAE

Jaarlikse gelde betaalbaar deur tandartse

1. Iemand wat kragtens artikel 18 van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensbeoepers, 1974 (Wet 56 van 1974)—

(a) reeds op die eerste dag van Januarie van 'n jaar as tandarts geregistreer is, betaal aan die Raad 'n bedrag van R50 as jaarlikse gelde ten opsigte van daardie jaar; of

(b) gedurende die tydperk vanaf daardie datum tot en met 31 Desember van 'n jaar as sodanig geregistreer word, betaal aan die Raad 'n bedrag van R25 as jaarlikse gelde ten opsigte van die onverstreke gedeelte van daardie jaar.

Jaarlikse gelde betaalbaar deur tandtegnici

2. Iemand wat kragtens artikel 18 van die Wet op Tandtegnici, 1979 (Wet 19 van 1979)—

(a) reeds op die eerste dag van Januarie van 'n jaar as tandtegnikus geregistreer is, betaal aan die Raad 'n bedrag van R115, as jaarlikse gelde ten opsigte van daardie jaar; of

(b) gedurende die tydperk vanaf daardie datum tot en met 31 Desember van 'n jaar as sodanig geregistreer word, betaal aan die Raad 'n bedrag van R57,50 as jaarlikse gelde ten opsigte van die onverstreke gedeelte van daardie jaar.

Aanspreeklikheid

3. Die gelde vasgestel in—

(a) paragrawe 1 (a) en 2 (a), is verskuldig op 1 Januarie van die betrokke jaar en is betaalbaar nie later nie as 31 Maart van daardie jaar; en

(b) paragrawe 1 (b) en 2 (b), is verskuldig op die dag van die betrokke registrasie en is betaalbaar voor of op die laaste dag van die derde maand wat volg op daardie dag of op 31 Desember van daardie jaar, welke datum ookal die vroegste is.

Withdrawal and commencement

4. These provisions shall come into operation with effect from 1 January 1989 and Government Notice R. 670 of 3 April 1987 is withdrawn with effect from that date.

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 2457

2 December 1988

PROPERTY TIME-SHARING CONTROL ACT, 1983

I, Theodorus Gerhardus Alant, Deputy Minister of Economic Affairs and Technology, acting on behalf of the Minister of Economic Affairs and Technology, do hereby in terms of section 12 read with paragraph (b) of the definition of "property time-sharing scheme" in section 1 of the Property Time-Sharing Control Act, 1983 (Act 75 of 1983), promulgate the regulations contained in the Schedule.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Economic Affairs and Technology.

SCHEDULE

1. In these regulations any word to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning.

2. The scheme, arrangement or undertaking known as Summer Leisure International Limited and/or The Flexi Club Foundation, in terms of which scheme, arrangement, or undertaking, interests in the use or occupation of immovable property situated in various places in the Republic of South Africa, are sold, leased, alienated or allowed to be utilised in any other way, is hereby declared a property time-sharing scheme.

Herroeping en inwerkingtreding

4. Hierdie bepalings tree op 1 Januarie 1989 in werking en Goewermentskennisgewing R. 670 van 3 April 1987 word op daardie datum ingetrek.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 2457

2 Desember 1988

WET OP DIE BEHEER VAN EIENDOMSTYDSDELING, 1983

Ek, Theodorus Gerhardus Alant, Adjunk-minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie, handelende namens die Minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie, vaardig hierby, ingevolge artikel 12, saamgelees met paragraaf (b) van die woordoms krywing van "eiendomstydskema" in artikel 1 van die Wet op die Beheer van Eiendomstydskema, 1983 (Wet 75 van 1983) die regulasies uit soos in die Bylae vervat.

T. G. ALANT,

Adjunk-minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie.

BYLAE

1. In hierdie regulasies het enige woord waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, die betekenis aldus daaraan geheg.

2. Die skema, reëling of onderneming bekend as Summer Leisure International Limited en/of The Flexi Club Foundation, ingevolge welke skema, reëling of onderneming belange in die gebruik of okkupasie van onroerende eiendom, wat op verskeie plekke in die Republiek van Suid-Afrika geleë is, verkoop, verhuur, vervreem of andersins benut laat word, word hiermee as 'n eiendomstydskema verklaar.

PHYTOPHYLACTICA

This publication deals with plant pathology, mycology, microbiology, entomology, nematology, and other zoological plant pests. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R5 plus GST per copy or R20 per annum, post free (Other countries R6,25 per copy or R25 per annum).

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie bevat artikels oor plantpatologie, mikologie, mikrobiologie, entomologie, nematologie en ander dierkundige plantplae. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R5 plus AVB per eksemplaar of R20 per jaar, posvry (Buitelands R6,25 per eksemplaar of R25 per jaar).

IMPORTANT!!

Placing of languages: *Government Gazettes*

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1988 to 30 September 1989, English is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. ***It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.***

— o o o —

BELANGRIK!!

Plasing van tale: *Staatskoerante*

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1988 tot 30 September 1989 word Engels EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. ***Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.***

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES		
Administration: House of Assembly		
<i>Government Notice</i>		
R. 2435 Alteration of boundaries of school board areas	1	11597
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2449 Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act (25/1957): Regulations relating to the production or manufacture, import, export and labelling of wine, other fermented beverages and spirits: Amendment	1	11597
R. 2450 Marketing Act (59/1968): Control of wine intended for export to the European Economic Community: Repeal	5	11597
R. 2451 Wine and Spirit Control Act (47/1970): Quota regulations: Amendment	5	11597
R. 2456 Marketing Act (59/1968): Canning Fruit Scheme: Prices for canning fruit: Amendment	7	11597
Development Planning, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 2412 National States Constitution Act (21/1971): Coming into operation of amended items 24, 28, 31N and 31Q (i) of Schedule 1	8	11597
Finance, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 2420 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/100)	9	11597
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2426 Labour Relations Act (28/1956): Sugar Manufacturing and Refining Industry: Renewal of Agreement	9	11597
R. 2427 do.: do.: Amendment of Agreement	10	11597
R. 2452 Labour Relations Act (28/1956): Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Amendment of Education and Training Fund Agreement	11	11597
R. 2453 do.: Building and Monumental Masonry Industries, Bloemfontein: Renewal of Main Agreement	16	11597
R. 2454 do.: Clothing Industry, Cape: Renewal of Training Fund Agreement	16	11597
R. 2455 do.: do.: Extension of (a) Main, (b) Provident Fund, (c) Knitting Division, (d) Country Areas and (e) Contingency Fund Agreements	16	11597
National Education, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 2419 Boxing and Wrestling Control Act (39/1954): Regulations	17	11597
National Health and Population Development, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2439 Associated Health Service Professions Act (63/1982): South African Associated Health Service Professions Board: Regulations: Amendment	18	11597
R. 2440 Dental Technicians Act (19/1979): The South African Dental Technicians Council: Regulations relating to the registration of dental laboratories and related matters: Amendment	19	11597

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats-koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Administrasie: Volksraad		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 2435 Verandering van grense van skoolraadsgebiede	1	11597
Finansies, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 2420 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/100)	9	11597
Handel en Nywerheid, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 2457 Wet op die Beheer van Eiendomstydskedeling (75/1983): Regulasies	21	11597
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2449 Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spirituallie (25/1957): Regulasies betreffende die produksie of vervaardiging, invoer, uitvoer en etikettering van wyn, ander gegiste drank en spirituallie: Wysiging	1	11597
R. 2450 Bemarkingswet (59/1968): Beheer oor wyn bestem vir uitvoer na Europese Ekonomiese Gemeenskap: Herroeping	5	11597
R. 2451 Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Kwotaregulasies: Wysiging	5	11597
R. 2456 Bemarkingswet (59/1968): Inmaak vrugteskema: Pryse vir inmaakvrugte: Wysiging ...	7	11597
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2426 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Suikervervaardigings- en Raffineerwyerheid: Hernuwing van Ooreenkoms	9	11597
R. 2427 do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms	10	11597
R. 2452 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Wysiging van Opvoedkundige en Opleidingsfondsooreenkoms	11	11597
R. 2453 do.: Bou- en Monumentklipnisselnywerheid, Bloemfontein: Hernuwing van Hoof-ooreenkoms	16	11597
R. 2454 do.: Klerasiennywerheid, Kaap: Hernuwing van Opleidingsfondsooreenkoms	16	11597
R. 2455 do.: do.: Verlenging van (a) Hoof-, (b) Voorsorgfonds-, (c) Brei-afdeling-, (d) Platelandse Gebiede en (e) Gebeurlikheidsfondsooreenkomste	16	11597
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2439 Wet op Geassosieerde Gesondheidsdiensberoep (63/1982): Suid-Afrikaanse Raad vir Geassosieerde Gesondheidsdiensberoep: Regulasies: Wysiging	18	11597
R. 2440 Wet op Tandtegnici (19/1979): Die Suid-Afrikaanse Raad vir Tandtegnici: Regulasies betreffende die registrasie van laboratoria vir tandkundige werk en aanverwante aangeleenthede: Wysiging	19	11597
R. 2441 Wet op Geneesher, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep (56/1974): Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Regulasies betreffende die registrasie deur gesondheidsinspekteurs van addisionele kwalifikasies: Wysiging	19	11597
R. 2442 Wet op Tandtegnici (19/1979): Die Suid-Afrikaanse Raad vir Tandtegnici: Kennisgewing betreffende die jaarlikse gelde betaalbaar aan die Raad	20	11597

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
R. 2441	Medical Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): The South African Medical and Dental Council: Regulations relating to the registration by health inspectors of additional qualifications: Amendment.....	19	11597	Nasionale Opvoeding, Departement van			
				<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 2442	Dental Technicians Act (19/1979): The South African Dental Technicians Council: Notice regarding annual fees payable to the Council.....	20	11597	R. 2419	Wet op die Beheer van Boks en Stoei (39/1954): Regulasies	17	11597
Trade and Industry, Department of				Ontwikkelingsbeplanning, Departement van			
<i>Goverments Notice</i>				<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 2457	Property Time-Sharing Control Act (75/1983): Regulations.....	21	11597	R. 2412	Grondwet van die Nasionale State (21/1971): Inwerkingtreding van gewysigde items 24, 28, 31N en 31Q (i) van Bylae 1	8	11597